



Grande área: Centro de Ciências Humanas Letras e Artes _ Área temática: Inglês _ Categoria: Pesquisa

BOLSISTA PIBIC- EM: Alice Nascimento Roberti (CNPq/UFV); ORIENTADORA: Márcia Cristina Fontes Almeida.

ASPECTOS LINGUÍSTICOS E CULTURAIS DE VÍDEOS DA SÉRIE *FRIENDS* DISPONÍVEIS NO YOUTUBE

Introdução

O "sitcom" Norte Americano *Friends*, de dez temporadas, é um excelente material de exame, acessível pela gratuidade do *Youtube*, no que diz respeito ao estudo de questões linguísticas em situações formais e informais de fala e de questões culturais. Por meio da série, pode-se ocorrer a identificação de um estudante que busca aprender um novo idioma com a história e, conseqüentemente, a motivação do aluno. Ainda que haja ausência de questões importantes sobre diversidade e inclusão, os temas abordados na série são atuais, mesmo que o seriado tenha sido criado há 30 anos e incluem importantes representações da cultura e costumes estadunidenses e aspectos gramaticais que podem ser incorporados no arsenal da cultura e gramática do aluno (OLIVEIRA e SÓL, 2016).

Revisão Bibliográfica

Na revisão da literatura, foi analisada a experiência prática do papel das séries e longa- metragens na didática educacional de desenvolvimento das habilidades de fala, da observação de diálogos contextualizados em situações reais e desenvolvimento de seu repertório sociocultural pelo projeto "Cinema e ensino-aprendizagem de língua inglesa: *Movie Time*", desenvolvido no Campus Ouro Preto (OLIVEIRA e SÓL, 2016). Além disso, foi observado o papel da frequência na aprendizagem de uma nova língua, a partir da experiência de crianças espanholas e chinesas que não encontram em sua língua materna estruturas do inglês, assim como o papel do contato frequente com estas para sua assimilação (GASS e MACKEY, 2002).

Objetivos

O objetivo dessa pesquisa foi a realização de um levantamento de trechos de episódios do *sitcom Friends* disponíveis gratuitamente no *Youtube*. Após a constituição do *corpus*, o objetivo foi o de categorizar aspectos linguísticos da língua inglesa, bem como aspectos da cultura norte-americana apresentada no enredo de *Friends*.

Materiais e Métodos

Os textos "Multiletramentos no ensino de inglês: experiências da escola regular contemporânea", "*Reflections on Frequency Effects in Language Processing*" e "*What does frequency have to do with grammar teaching?*". Quanto ao *YouTube*, foram selecionados episódios ou parte de episódios da série *Friends* disponíveis em inglês de diversos canais de canais pessoais de fãs de *Friends* quanto de canais especializados no suporte do estudo da língua inglesa, com comentários ou não.

Resultados e discussões

O ensino da gramática, para além de regras gramaticais, pode ser apreendida pelos contextos de aplicação de *Friends* que auxilia na aprendizagem de *phrasal verbs*, estratégias e expressões idiomáticas, novos vocabulários e coloquialismos. Quanto à cultura estadunidense apresentada ao estudante pela série *Friends*, esta consiste em um rico arsenal cultural de feriados comemorativos (*The Thanksgiving, Halloween, Christmas e New Year*) moda, com destaque para a linha de roupas *Wear Wear to Work por Ralph Lauren*, homenageando os 25 anos de *Friends*, literatura clássica, consumismo e hábitos tradicionais.

Dessa forma, entende-se que a série *Friends* pode-se caracterizar como um suporte para o ensino eficaz e acessível das aulas de inglês, como meio de promover o contato com a língua alvo e pode também servir como motivação no processo de aprendizagem individual do estudante, além de promover diversão.

A seguir serão apresentados dois quadros com parte dos dados levantados na pesquisa. O Quadro 1 traz exemplos de aspectos linguísticos identificados nos trechos selecionados e o Quadro 2 traz exemplos de aspectos culturais.

Quadro 1: Exemplos de aspectos linguísticos identificados no *corpus* de análise

Phoebe - phrasal verb	- I was walking over here and I passed a buffet, which is my father's last name and they were serving franks, which is his first name minus the "s" at the end. And there was a rotisserie with a spinning chicken." (...) I chickened out the last time when I tried to meet him. So coincidences? I don't think so
Ross- confusões da língua Phoebe:	Speaking of Christmas, since Monica and I are starting a new business and have like no money, this year maybe we could do secret Santa, and then we each only buy one gift. And there's the added mystery of who gets who. Ross who gets whom...
Chandler - junções de palavras	- I wanna quit the gym!!! em vez de I want to quit the gym!!!
Joey - abreviação	- How you doin'? em vez de How are you doing?
Rachel - superlative	- Monica, that was the best Thanksgiving dinner ever.
Monica - expressões idiomáticas em geral	- "That's sweet!", "Oh, my God.", "What are you up to?", I knew you were likely to take a wife!, Does he think I'm just going to wait around for nothing?

Quadro 2:- exemplos de comemorações do *Thanksgiving* identificados no *corpus* de análise

Aquele em que o vira-lata escapou- Temporada 1 - Episódio 9 –	Chandler não comemora <i>Thanksgiving</i> porque a data foi quando seus pais disseram que iriam se divorciar, a família de Joey acha que ele tem uma doença sexualmente transmissível, Rachel perder a viagem de ski tradicional de sua família, Phoebe vai comemorar em outra época e os pais de Monica e Ross viajaram para Porto Rico. Sem família com quem comemorar, os amigos se unem para passar o feriado e Monica se compromete a fazer um jantar que agrade a todos sozinha pela primeira vez. O que poderia dar errado? Um balão em forma de cachorro, o qual a turma estava observando da viagem escapou da parada de Nova York e a chave fica presa dentro do apartamento de Monica e o jantar queima. Mesmo comendo sanduíches durante a Ação de Graças, os amigos se reúnem como uma família.
Aquele com todos os Dias de Ação de Graças- Temporada 5 - Episódio 8	A turma relembra os piores <i>Thanksgiving Days</i> : Chandler conta sobre o dia em que seus pais disseram que iriam se divorciar quando era criança. Joey relembra o dia em que enfiou um peru inteiro em sua cabeça para assustar Chandler. Monica conta do dia de Ação de graças em que conheceu Chandler e fez macarrão com queijo para ele e ele a chamou de gorda. Rachel lembra-se de quando tentou vingar-se de Chandler por tê-la chamado de gorda e acabou cortando seu dedo do pé por acidente. Phoebe conta de sua vida passada quando atuava como enfermeira em uma guerra.

Considerações Finais

A presente pesquisa trouxe um levantamento de vídeos disponíveis no *Youtube* com partes de episódios do seriado *Friends*. Nos vídeos selecionados, foram categorizados aspectos linguísticos do inglês e aspectos culturais que o *sitcom* fornece ao aluno pelo contato com a língua alvo. A partir desses materiais, e das leituras realizadas na parte de revisão bibliográfica, pode-se dizer que a série *Friends* é um bom instrumento de auxílio para o ensino da gramática e da cultura uma língua estrangeira como apoio ao ensino nas salas de aula.

Referências

- HBO Max. The one with late Thanksgiving. Youtube, 23 de nov. de 2021. Disponível em:< <https://www.youtube.com/watch?v=cyJpJQQCM1Y>>. Acesso em: 21 de março de 2022
- Friends: Monica's Thanksgiving Dinner is Ruined (Season 1 Clip) | TBS. Youtube, 10 de jan. de 2020. Disponível em:< <https://www.youtube.com/watch?v=oFKbvpXJ83w>>. Acesso em: 21 de março de 2022
- OLIVEIRA, Shirlene Benfica de e SÓL, Vanderlice dos Santos Andrade (org.). **Multiletramentos no ensino de inglês: experiências da escola regular contemporânea**. Ouro Preto: Instituto Federal de Minas Gerais, 2016.

Agradecimentos

Agradeço, em primeiro lugar, a minha família, a minha orientadora, professora de língua inglesa Márcia Cristina Fontes Almeida, ao Cap-Coluni, a Universidade Federal de Viçosa (UFV) e ao CNPq pela oportunidade.